

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc3)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc216

Édition critique

1185, octobre.

Type de document: Charte: vente.

Objet: Vente de terres à Negoussat faite par Isarn, vicomte de Saint-Antonin, à Raimon Raimonde et son frère Isambart.

Auteur: Isarn, vicomte de Saint-Antonin.

Bénéficiaire: Raimon Raimonde et Isambart, son frère.

Lieu de conservation: Archives communales de Saint-Antonin (arr. de Montauban), AA 1, n° 4.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 203.

Transcription de la charte

1 [...] ^[1] *que* Isarns lo vezcoms **2** vendidit a'n Ramun Ramunda et a
 n'Isambard, so fraire, a tot lor deveziment, **3** *per* pretz de ·cc. l ·vii.
 sol. de melgoires quos habuit de [...] \2 [...], senes tota retenguda
 que no i fétz, **4** aquellas terras de Negozac on meilz son, ab totz lor
 apertenemenz, **5** et on meilz eis Isarns las havia e las tenia o hom [...] \3 [...]
 tenezo, las quals terras so intre la vinea de Ponzo Canuol e la
 terra de Peiro de la Carreira e las condaminas *que* foro d'en Guiral
 Ramunda, lor paire, **6** si *que* ab ellas se téno, sol u broal et u valla [...] \4 [...]
 de terra d'en Ponzo de Fontanas *que* es entre aquestas terras
 sobredichas, e non es ges en aquesta compra· **7** Et eissas aquestas t
erras sobrescriutas d'aquesta compra dúro des la strada publ[ica] [...] \5 [...]
 Castluz entro en aquella altra via *que* passa sotz la vinea d'en
 Peiro Cogul e sotz la vinea d'en Guillem Bonifaci **8** et entro el
 ramdal d'aquella vinea *que* fo d'en Borel [...] \6 [...] *tenér* li canorgue
 de Sant Antoni **9** e de totas aquestas terras sobredichas que lor
 vendec promes eis Isarns guirentia a dreig de totz homes e de totas
 femenas ad eis [...] \7 [...] [Isa]mbard, so fraire· **10** E se ges las *ter*
ras sobredichas d'aquesta compra valio plus quel préztz sobrescriutz
 que [...] eis Isarns lo vezcoms d'en R. Ramunda e de n'Isambard lo
 [...] \8 valenza d'eissas las terras lor donavit eis Isarns *per* ben e *per*
 amor· **11** De tot aizo sunt testes Bertranz de Granollet et Joans de
 Fontanas et Peire Guirbertz et Joans Ramunda W[...] \9 [d]e
 Granollet, filius Poncii, **12** et Persia qui hoc scripsit **13** anno ab
 incarnatione Domini ·M^o·C^o·LXXX^o·^{to}, indictione ^[i] ·iiii^a, mense
 octobris, Lucio papa Romano ·iii^o, Philippo regnante·

^[1] Le parchemin est déchiré à droite et à gauche.

Notes linguistiques

^[i] En 1185, le nombre de l'indiction est 3, non 4.